

**ARRÊTÉ CONCERNANT LA PRÉVENTION
DES BRUITS EXCESSIFS DANS
LA VILLE DE BOUCTOUCHE**

**A BY-LAW RELATING TO THE PREVENTION
OF EXCESSIVE NOISES IN
THE TOWN OF BOUCTOUCHE**

En vertu des pouvoirs que lui confère la Loi sur la gouvernance locale (L.N.-B. 2017, ch.18), le conseil municipal de la Ville de Bouctouche, dûment réuni, adopte ce qui suit:

Pursuant to the authority vested in it by the Local Governance Act (S.N.B. 2017, c. 18), the Municipal Council of the Town of Bouctouche, duly assembled, enacts as follows:

1. Application de la Loi

- (1) Le présent arrêté s'applique à tout le territoire de la municipalité de Bouctouche.

1. Administration

- (1) This by-law applies to all the territory within the Municipality of Bouctouche.

2. Heures

- (1) Nul ne peut, entre les heures de 23h00 et 7h00 le lendemain,
- a) produire, continuer, ou causer, ou
 - b) permettre la production, la continuation ou la cause

de(s) bruits susceptibles de causer une nuisance publique ou de troubler de toute autre façon les habitants de la municipalité.

2. Hours

- (1) No one may, between the hours of 11:00 p.m. and 7:00 a.m. the next morning,
- a) make, continue or cause, or
 - b) allow to be made, continued or caused

the making of noise likely to cause a public nuisance or otherwise disturb the inhabitants of the Municipality.

3. Exemptions

- (1) Les dispositions de cet arrêté ne s'appliquent pas dans les cas :
- a) des agents, des commettants ou des employés de la municipalité dans l'exercice de leurs fonctions;
 - b) des travaux de construction effectués dans une situation d'urgence;
 - c) des véhicules utilisés en cas d'urgence;
 - d) des véhicules utilisés par le personnel et/ou entrepreneurs pour effectuer des travaux d'entretien et/ou de construction par ou au nom de la municipalité; et
 - e) des véhicules de transport public;
 - f) des cloches qui sonnent en raison d'un service religieux;
 - g) des alarmes qui sonnent pour moins de 20 minutes;
 - h) des camions utilisant les routes réservées aux fins appropriées;
 - i) les festivals, les événements et les activités organisés par ou au nom de la municipalité;
 - j) les festivals et les événements avec lesquels la municipalité a conclu des ententes de partenariat;
 - k) des travaux de construction et projets d'amélioration de rues effectués par ou au nom de la municipalité; et
 - l) la collecte des ordures ménagères et les collectes spéciales.

3. Exemptions

- (1) The provisions of this by-law shall not apply to:
- a) agents, servants or employees of the Municipality in the course of their duties;
 - b) construction work of an emergency nature;
 - c) emergency vehicles;
 - d) vehicles utilized by the personnel and/or contractors to perform maintenance and/or construction work by or on behalf of the municipality;
 - e) public transit vehicles;
 - f) church bells for religious services;
 - g) alarms sounding not more than 20 minutes;
 - h) trucks operating on a designated truck route;
 - i) festivals, events and activities organized by or on behalf of the Municipality;
 - j) festivals and events with which the Municipality has concluded Partnership Agreements;
 - k) construction work and road improvement projects carried by or on behalf of the municipality; and
 - l) household waste collection and special collections.

- (2) Le conseil municipal se réserve le droit d'imposer des conditions sur toute exemption énumérée en vertu du paragraphe 3(1), s'il juge nécessaire.

4. Demande de faire du bruit

- (1) Sous réserve du paragraphe 4(2), une demande peut être soumise au conseil municipal de Bouctouche afin de permettre la production de bruits qui seraient normalement interdits par cet arrêté. Cette demande doit être faite par écrit et soumise au secrétaire municipal au moins 30 jours avant la date prévue de l'événement en indiquant le type d'activité, l'heure de fin de l'événement et tous les autres détails pertinents à la demande.
- (2) Le conseil municipal peut imposer des conditions sur toute approbation accordée en vertu du paragraphe 4(1).

5. Exécution

- (1) Quiconque enfreint une disposition du présent arrêté commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe D.
- (2) Tout agent de la paix ou agent d'application des arrêtés est habilité à prendre les moyens ou à délivrer les billets de contravention qu'il estime nécessaires à l'application des dispositions du présent arrêté.

6. Abrogation

L'arrêté no 76-1 "A BY-LAW RELATING TO THE PREVENTION OF EXCESSIVE NOISES IN THE VILLAGE OF BOUCTOUCHE" fait et adopté le 16 septembre 1976, est par la présente, abrogé.

PREMIÈRE LECTURE:
Lecture dans son intégralité

Le 17 juillet 2018
DATE

DEUXIÈME LECTURE (par titre) :

Le 17 juillet 2018
DATE

TROISIÈME LECTURE (par titre) et adoption :

Le 21 août 2018
DATE

- (2) Town Council reserves the right to impose conditions on any exemption listed under subsection 3(1), if it deems necessary.

4. Application to make noise

- (1) Subject to subsection 4(2), application may be made to the Town Council of Bouctouche in order to allow the making of noises otherwise prohibited hereunder for a special event. The application must be made in writing and submitted to the Town Clerk not less than (30) days prior to the date on which the special event is to be held indicating the type of activity, the event end time and all other details relevant to the application.
- (2) Council may attach any terms and conditions it considers appropriate for an approval given under subsection 4(1).

5. Enforcement

- (1) A person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category D offence.
- (2) Any peace officer or by-law enforcement officer is hereby authorized to take such action or issue such tickets as they may deem necessary to enforce any provisions of this by-law.

6. Repeal

By-law No. 76-1 A BY-LAW RELATING TO THE PREVENTION OF EXCESSIVE NOISES IN THE VILLAGE OF BOUCTOUCHE, ordained and passed on September 16, 1976, is hereby repealed.

FIRST READING:
Reading in its entirety

July 17, 2018
DATE

SECOND READING (by title):

July 17, 2018
DATE

THIRD READING (by title) and Adoption:

August 21, 2018
DATE